

正视自我，做最好的自己！

加油，恩灿！

〔韩〕全贤桢 / 著 〔韩〕朴正燮 / 绘 薛舟 / 译



加油，恩灿！

〔韩〕全贤桢 / 著 〔韩〕朴正燮 / 绘 薛舟 / 译



加油，恩灿！

Jiayou Encan

出版统筹：汤文辉

策划监制：柳 漾

编辑总监：周 英

项目主管：陈诗艺

责任编辑：陈诗艺 窦兆娜

美术编辑：李 坤

责任技编：李春林

으랏차차 똥보 클럽

Text Copyright © 2013 by JEON Hyun-Jeong

Illustrations Copyright © 2013 by PARK Jung-Sub

Simplified Chinese edition copyright © 2016 by Guangxi Normal University Press Group Co., Ltd.

This edition arranged with BIR Publishing Co., Ltd. through Imprima Korea.

All rights reserved.

著作权合同登记号桂图登字：20-2016-019 号

图书在版编目（CIP）数据

加油，恩灿！ / （韩）全贤桢著；（韩）朴正燮绘；
薛舟译. —桂林：广西师范大学出版社，2016.7

（魔法象·故事森林）

书名原文：The Fatty Club

ISBN 978-7-5495-8204-4

I. ①加… II. ①全…②朴…③薛… III. ①儿童
文学—长篇小说—韩国—现代 IV. ①I312.684

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2016）第 104868 号

广西师范大学出版社出版发行

（广西桂林市中华路 22 号 邮政编码：541001）
网址：<http://www.bbtpress.com>

出版人：张艺兵

全国新华书店经销

北京尚唐印刷包装有限公司印刷

（北京市顺义区牛栏山镇腾仁路 11 号 邮政编码：101399）

开本：880 mm × 1 240 mm 1/32

印张：6 字数：110 千字

2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷

定价：27.80 元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。



总序

走过桥，通向彼岸和远方

蒋军晶 / 特级教师、小学中学高级教师

这是一套桥梁书。

不可否认，这套桥梁书是为你特别准备的，而且准备得非常细致、非常周到、非常体贴。

这种体贴体现在许多方面，我概括为五个“一点儿”。

生词少一点儿。我曾经买过一本《安徒生童话》，但翻译得不够好，长句子特别多，生僻字也很多。我的孩子阅读时，感觉困难重重，最后倒了胃口，连安徒生都不喜欢了。这让我很后悔，后悔没有为孩子选择一个好的译本。桥梁书就不大可能出现这样的问题，桥梁书的作者们很用心，他们知道故事是写给你们看的，也知道你

们认识的字有限，所以他们在创作时会尽量选择一些常用词。因此，你们阅读时会觉得很顺畅，很有安全感。不信？那就来读读“金钥匙”系列桥梁书吧。

字大一点儿。无论翻到哪一页，你们都会觉得很疏朗。首先，行间距足够大，每页大概有12~20行。行间距大了，字的个头儿就大了，整页看起来也就舒展了。其次，图文结合，虽然图不是主角，但也调节了空间。因此，桥梁书便于阅读，便于识别，也有利于保护孩子的视力。或许你们会问：“我们需要这样小心翼翼的保护吗？”我认为，当然需要，而且你们也要学会爱护自己，体贴自己，例如，不要在太阳强光下看书，不要打着手电筒在被窝里看书。当然，也要选择字大一点儿的书来看。

书薄一点儿。一般的童书，尤其是长篇小说，至少有七八万字。对你们来说，篇幅太长的书，你们可能还没有能力去把握。当然，你们也可以靠毅力去挑战阅读大部头的、像砖头一样厚

的纯文字书。可是，不要忘了，很多时候，阅读应该是量力而行的愉快的事情。跟你们长个子一样，阅读是需要一点儿一点儿积累的：先读薄薄的图画书，再读图文结合的桥梁书，最后主要读文字书。一般而言，桥梁书不算太厚，“金钥匙”系列桥梁书一般就100多页，字数2万~4万。其中，《妈妈需要我》是由五个独立的故事组成的，是一本合集，每个故事都不算长。你们在阅读时，最好分解为几个故事来读，这点是非常重要的，因为只有这样，你们才能产生阅读的信心，而且这对于保护你们的视力也有积极的意义。毕竟，你们还是小孩子，每天阅读的时间尽量不要太长。

图画多一点儿。作为一个和孩子打了近二十年交道的大人，我深深地感受到了你们对图画的喜爱。即使你们到了十一二岁，即使你们已经认识了大部分文字，即使你们中有些人已经尝试着阅读大部头的名著，但你们依旧迷恋图画。想想，你们在写故事的时候，最想做的一件事，是

不是就是画插图？尽管也许画得不太好。你们读到《救书的猫咪》，发现故事里有一棵神奇的书树，是不是就很想看一看这棵树到底长什么样？你们读到《加油，恩灿！》，看到故事的主角是一个可爱的小胖子，是不是就很想知道这个小胖子到底胖到什么程度？其实，这些你们都可以根据文字去想象，但是你们还是想通过插图看到，因为插图为你们的阅读增加了无限乐趣。这套“金钥匙”系列桥梁书配图很棒，里面的图似乎是孩子们用蜡笔、油画棒画出来的，虽然不追求精致，但又很有味道，让人总想多看一会儿。

故事真实一点儿。“金钥匙”系列桥梁书的主人公年龄都跟你们差不多，故事里的他们有悲伤，有烦恼，有快乐，也有骄傲。试问你们有没有烦恼呢？例如，你有弟弟妹妹了，你觉得爸爸妈妈不再像以前那么爱你了；你转学了，到了一个新的环境，你觉得自己没有朋友，有些慌张；你长得太胖了，总有人笑话你，甚至故意招惹你；别的孩子的爸爸妈妈都开着豪车，而你的妈

妈却总骑着一辆自行车在校门口等你……也许你们觉得，“金钥匙”系列桥梁书是在说别的小孩子的故事，说的是遥远的韩国小朋友的故事，可是，这又何尝不是在说你们的生活呢？读了这些书，你们会喜欢上书里的人物，会为故事里的小胖子加油，也会为故事里的误会感到揪心。也许在读那些世界名著的时候，你们也未必会有这样的心情，因为那些书讲的是大人的生活，不是你们的生活。

读到这里，你们千万不要对桥梁书有任何误会，以为桥梁书的作者，就像那些溺爱孩子的家长，一味地在迎合你们。如果你们有这样的念头，那就真的错了。

桥梁书的文字确实有些浅显，故事也很短小。但是通过浅显的文字、短小的故事照样可以写出美好，写出难忘。通过《渴望被发现的秘密》，你们可以读到一个孩子的心事，以及他内心对被家人发现他这个秘密的渴望。通过《救书的猫咪》，你们可以读到许许多多的奇思妙想，

读到深刻的令人回味的想象。通过《妈妈需要我》，你们可以读到深深的温情，读到淘气包、胆小鬼们如何勇敢地克服困难，幸福、快乐地成长的过程。通过《加油，恩灿！》，你们可以读到大人的心酸，读到一个孩子英雄般的坚持努力。你们可以确信，自己在阅读文学，因为有一种文学，就是用这样的文字和篇幅为你们量身定制的。

之所以说“金钥匙”系列桥梁书是真正的文学，是因为这个系列里的每一本书，作者只是在讲故事，不是在讲道理。在我看来，好的故事、好的文学就是这样，不是用来说教的，我想你们也不喜欢过分强调道德和教训的故事吧？没有人会喜欢“板着面孔”的故事。不过，如果你们愿意，你们可以透过故事去思考：我做过书里孩子做过的事情吗？我有过他们的伤心与高兴吗？如果我遇到他们遇到的事情，我会怎么办？……这种主动的思考，会让你们收获另一番阅读的乐趣。

最后，我想再回到这一系列书的两个概念上，一个是“金钥匙”，另一个是“桥梁书”。

阿·托尔斯泰曾写过一部童话《金钥匙》。在那部童话里，金钥匙是一把开启幸福、开启快乐的钥匙，能够打开通向美丽的木偶剧场的小门。是的，“金钥匙”系列桥梁书就是为你们量身定制的，这些故事犹如一把把金钥匙，为你们打开阅读之门。

“桥梁书”这个说法真的很形象，作家为孩子架设了一座由“图画书阅读”“亲子共读”通往“文字阅读”“独立阅读”的桥梁。

走过这座桥，可以更快更顺利地到达彼岸，走向远方。

目 录

1. 以一敌十 … 1
2. 向肥肉宣战 … 8
3. 救世主来了 … 24
4. 秘密夜宵 … 46
5. 我，举重组 … 57
6. 我讨厌冷面 … 72
7. 外婆的秘密 … 81
8. 破碎的水瓶 … 87
9. 满月的礼物 … 106
10. 机会 … 116
11. 鲁莽的挑战 … 125
12. 妈妈是模特 … 138
13. 倒计时 … 144
14. 举起杠铃 … 160
15. 在外就餐的日子 … 174
- 后记 … 177



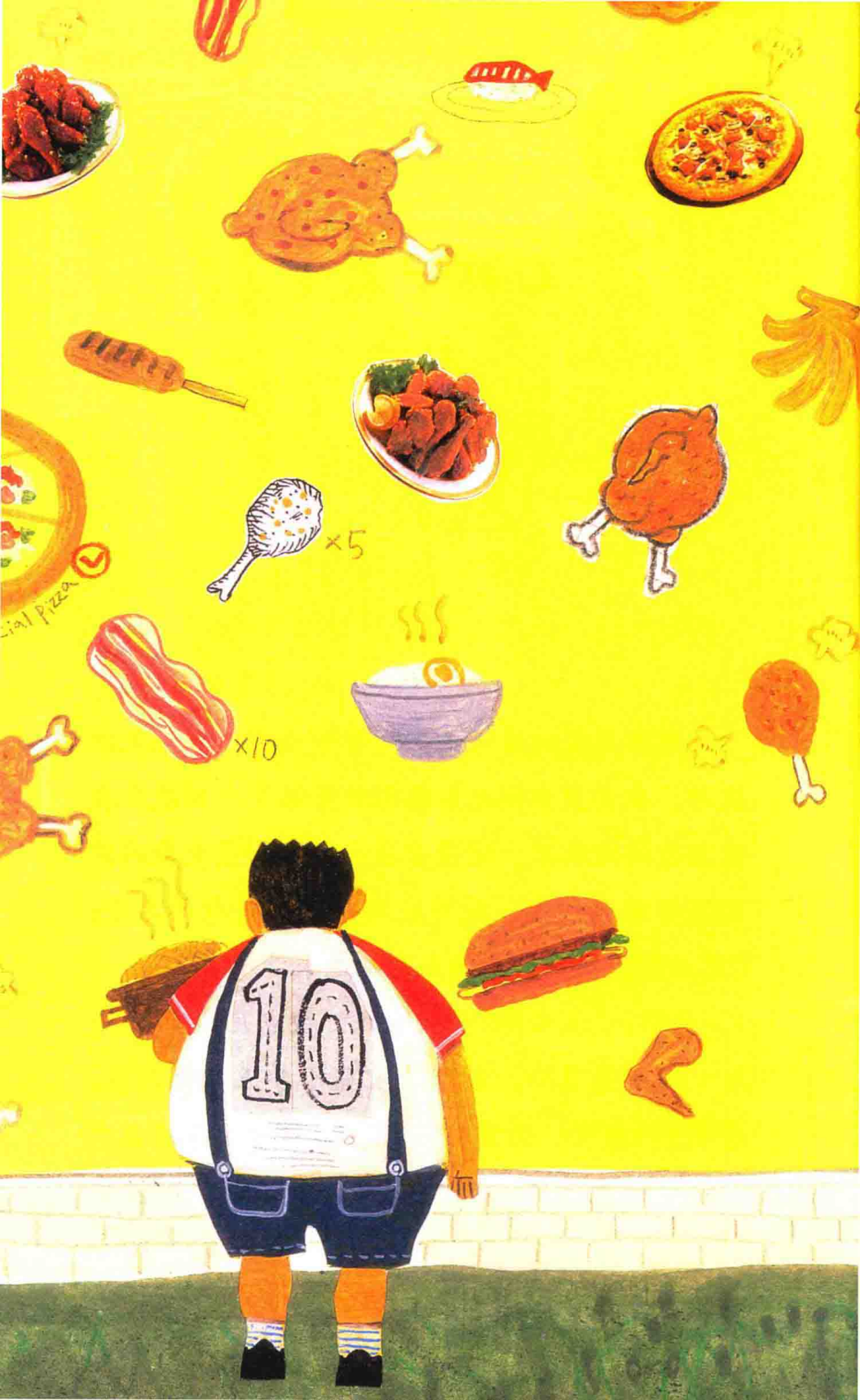
1. 以一敌十



烈日炎炎的操场上，同学们正在热火朝天地拔河。我去卫生间之前他们就开始了，而现在我从卫生间回来了，还没有决出胜负。荣大和同学们远远地看到我，就冲我挥手，喊着我的名字：“恩灿啊，高恩灿，快点儿跑过来。”

“喂，‘三人份’，快点儿，快点儿！”

我叫高恩灿，就读于宝蓝小学五年级二班，身高159厘米，体重79公斤，每顿吃大汉堡至少三个、比萨一盘、炸鸡一只。如果有几顿没吃



饱，那么必须一次吃上三人份的五花肉，这样才有饱腹的感觉。所以在学校里，“三人份”这个外号比我的名字高恩灿传播得更广。我站着不动都汗如雨下，衬衫紧贴着身体。“这样的天气拔什么河啊？”我边走边嘟哝。

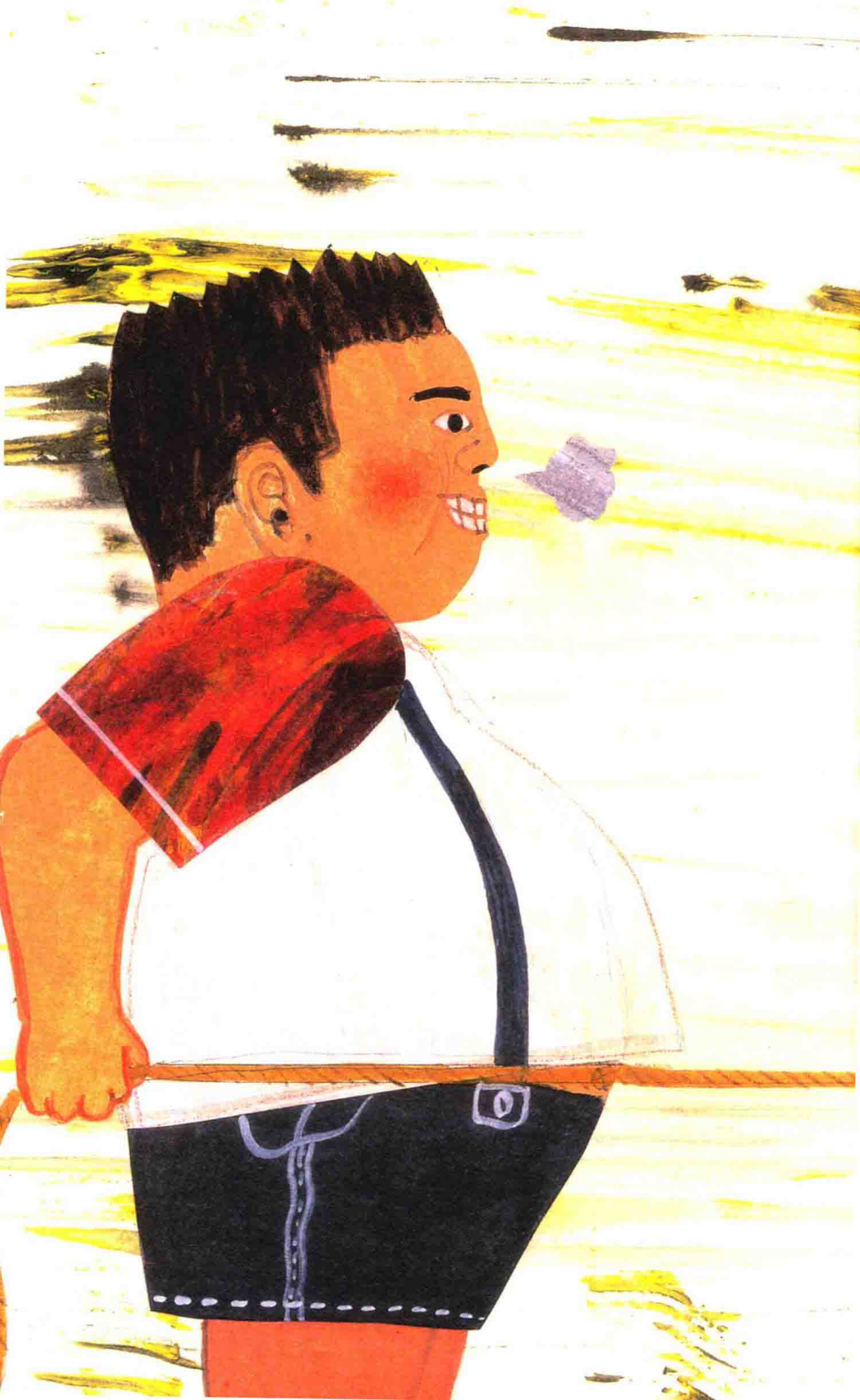
这时，老师的口哨声响了。

“喂！高恩灿！你还不快点儿跑？”

我总得节省点儿体力才行啊。我这样想着，慢吞吞地走过去，站到荣大身后。

“来，一起抓住绳子，一、二、三。”

之前比赛持续了好几分钟都分不出胜负，我刚加入不到一秒，对面的同学就蜂拥着涌向我们这边，倒在操场上。比赛就这么简单地结束了。



看热闹的同学和老师都目瞪口呆。也许是因为胜负分得太乏味了吧。除了几名同学，其他同学都吵着要再比一次。最后我们组包括我在内的五名同学和对方组的八名同学又比了一次。虽然人数少了三人，不过我们组还是轻而易举地胜利了。

“你们组恐怕恩灿一个人也能取胜。”

“别逗了，就算高恩灿再厉害，一个人怎么赢得了十个人？不可能。”

“不，你以为他的外号‘三人份’是白叫的吗？说不定他真能取胜。”

“如果今天高恩灿能以一敌十，我请大家吃炒年糕。”同学们兴奋不已，甚至打起了赌。

“老师，反正也没什么损失，就让他自己一组吧，好吗？好吗？”



“别胡说八道，快把绳子收起来。”

“老师，再来一次嘛，就一次！就一次！”

大概老师也想知道结果，刚才还说不可能，听到同学们喊“就一次”，他便半推半就地答应了。

我一个人对十个人的拔河比赛开始了。教室里的同学纷纷探出头来，生怕错过了这场好戏。不一会儿，学校大楼旁的中学教室窗边也挤满了看热闹的同学。

“好，都准备好了吗？高恩灿，你也准备好了吧？”

为了满足同学们的好奇心，我还要再受一次活罪，突然觉得自己好委屈。不过转念一想，只要结束这场比赛，我就可以吃午餐了，于是我平复好心情，再次抓住绳子。

“一、二……三。”

指尖感受到的重量和刚才截然不同。我转过手腕，把绳子结结实实地缠满整个拳头，大口呼吸。我大声呼喊，小腹用力，猛拉绳子。刹那间，对方紧绷的绳子骤然偏离，像装在鸟枪上的